

## **KULTUR ANIZTASUN ETA MIGRAZIOEN ATALAREN AKTA**

### **ACTA DE LA SECCION DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIONES**

DATA-FECHA 11/05/2017.

ORDUA-HORA 19 h.

IRAUPENA-DURACIÓN 1,45 horas.

LEKUA-LUGAR...PALACETE MUNICIPAL

#### **BERTARATUTAKOAK-PERSONAS ASISTENTES**

Maite Ezkurra	EH BILDU
Sergio Barasoain	PSN DE BURLADA
Manolo Vizcay	GRUPO PROMOTOR DIVERSIDAD CULTURAL
Alima Sow	ASOCIACIÓN LA TERANGA
Fátima Djarra	FLOR DE ÁFRICA
Judith Djoule	FLOR DE ÁFRICA
Djamila Mamoudou Maiga	FLOR DE ÁFRICA
José Delgado	ASOCIACION DE <b>PROFESORES</b> ECUATORIANOS DE NAVARRA
Mohamed Lamine	ASOCIACION DE SAHARAUIS INMIGRANTES DE NAVARRA
Mariaje Esain	AXULAR
Samson Seguen Sonowo	ASOCIACIÓN DE NIGERIANOS
Dione Bassory	ASOCIACIÓN MALIENSE
Marlene Ojeda	ASOCIACIÓN VIRGEN DEL CISNE
Joseba Ginés	CONCEJAL DE EH BILDU SUSTITUYE A LA PRESIDENTA DE LA SECCIÓN
Santi Gil-Ibarrola	SECRETARIO DE LA SECCIÓN

#### **EXCUSAN ASISTENCIA:**

	ASOCIACIÓN LAGUNDU-ARAKIL
Lourdes Lozada	PRESIDENTA DE LA SECCIÓN
Angel Gartzia Gazolatz	PARTICULAR
Abou Diouf Gueye	CRUZ ROJA
Safiatou Sidibe	FLOR DE ÁFRICA

#### **LANDUTAKO GAIK-ASUNTOS TRATADOS**

##### **1º.- Aprobación del acta anterior / Aurreko akta onartzea**

No hay ninguna consideración y se aprueba por unanimidad.

##### **2º.- Semana de África / Afrikako astea**

Fátma Djarra expone los actos de la Semana de África e invita a todas las personas y asociaciones de la Sección a participar en los mismos. El viernes 19 en el auditorio de la Casa de Cultura de Burlada se realizará el concierto del grupo Mandi Banda con Sam Sussoh cantando y tocando la kora con entrada libre. Esta es la actividad que se realiza a través del área de Diversidad Cultural y Migraciones del Ayuntamiento de Burlada. El 20 de mayo habrá un taller de gastronomía y degustación africana en Jesuitas de Pamplona a las 14.30. El 24 de mayo una charla debate sobre el África Subsahariana, Ciudades y Movimientos Ciudadanos, por Ramón Arozarena a las 19.30 en el auditorio de Civican. Finalmente el 25 de mayo una mesa redonda sobre la realidad social en África con líderes y lideresas de asociaciones africanas de Navarra, a las 19.00 también en el auditorio de Civican.

### **3º.- Semana del Sahara / Saharako astea**

Mohamed Lamine de la Asociación de Saharais Inmigrantes de Navarra expone que el 20 de mayo coincidiendo con el aniversario de la reivindicación de independencia de la República Árabe del Sáhara pondrán una haima en la plaza céntrica que les autorice el Ayuntamiento de Burlada, donde mostrarán las costumbres del pueblo Saharai. Podría ser en Las Askas, Parrita...

Acudirá el delegado saharai en Navarra y podría dar una pequeña charla. Santi comenta que aprovechando este acto solicitó a Anarasd que trajeran una exposición y con todos los actos hacer una semana del Sahara. Anarasd ha propuesto traer del 15 al 22 de mayo la exposición "Mujeres saharais: un reto a la injusticia". Consta de 28 cuadros, de 40 x 30, de las que 19 son fotografías de diferentes edades y escenas cotidianas que muestran la vida diaria de la Mujer saharai. Se compone, además, de 8 paneles de texto en bilingüe (castellano-euskera) explicativos de las mujeres saharais y un panel con título de la exposición. El problema es que con tanta premura es difícil encontrar la sala adecuada. Se ha solicitado a la Casa de Cultura pero la sala de exposiciones está ocupada y no cree que en los pasillos se pueda realizar. Existe la posibilidad del Palacete pero con la falta de personal y el espacio limitado puede ser un problema. Santi concretará los actos junto a Mohamed Lamine y se tratará de dar la mayor difusión posible.

### **4º Día de la Diversidad Cultural de Burlada. 17 de junio / Burlatako Kultur Aniztasunaren eguna. Ekainak 17.**

Santi expone que se ha concretado que se realizará un desfile de la diversidad cultural a través de la localidad apoyado por Euskal Herria 11 Kolore. Se está confeccionando el recorrido, que tendrá dos paradas donde las personas y grupos participantes seguirán en grupos separados haciendo sus bailes, cantos etc. La duración será de una hora y cuarto aproximadamente. Euskal Herria 11 Kolore aportará 5 gigantes que representan a los cinco continentes, telas de diferentes colores y mascararas, vergas etc para que distintas personas puedan comprometer a los espectadores. Santi está hablando con asociaciones que aglutinan jóvenes para que puedan participar de esa manera.

Es muy importante la participación de todas las identidades culturales de Burlada para que el desfile muestre la riqueza cultural de la localidad. Lo importante es desfilar y mostrar rasgos culturales concretos: vestimenta, bailes, canciones, música...

Santi se está reuniendo con todas las asociaciones para vincularles a la actividad y lo está haciendo con las de origen autóctono y no autóctono porque el objetivo es mostrar todas las identidades culturales sin excepción. Ha empezado por las de personas inmigrantes y las culturales (comparsa, gaiteros, txistularis...) y seguirá con el resto (equipos deportivos, sociedades, peñas...). Hablará también con las Apymas para ver si pueden participar niños y niñas. Lo ideal habría sido prepararlo en los colegios a través de una unidad didáctica pero ya no hay tiempo.

Las asociaciones transmiten que van a intentar animar a sus miembros. Mariaje Esain dice que ese día los joaldunak de Axular tienen un acto en Vidángoz (Valle de Roncal) y que no cree que puedan llegar. Está también la posibilidad de que participen sus dantzaris.

El desfile terminará en el Gazteleku donde se hará la presentación del proyecto de cooperación al desarrollo Ha Ha Tay Sonrisas del Gandiol (Senegal) y el concierto de El Toubab con los senegaleses Rawan Diallo y Brick Pako (Senegal) junto a artistas locales invitados/as.

Al hacer el desfile a la tarde para que pueda acudir el mayor número posible de gente, sacrificamos el coloquio sobre la diversidad cultural que se había pensado.

Joseba Ginés recomienda formar un grupo de trabajo a través de la Sección porque el acto exige una organización importante. Santi continuará hablando con las asociaciones que faltan y convocará este grupo para la semana del 5 al 11 de junio.

La difusión del acto es muy importante y habrá de hacer muy bien en tiempo y forma (carteles, redes sociales...).

### **5º.- Fiestas de Burlada. Arroces del mundo / Burlatako Jaiak. Munduko arrozak**

Santi explica como ha quedado definitivamente el diseño del acto. Se haría el 19 de agosto sábado y se ha previsto que comience a las 12 la preparación de los arroces para empezar a repartir las degustaciones a partir de las 13 h. aproximadamente. Maite Ezkurra que para que dé tiempo hay que empezar que con la preparación de los ingredientes un poco antes. Explicamos que para inscribirse cada cuadrilla adelantará 20 € que se devolverán a posteriori junto a los tiques de compra y en ese momento el Ayuntamiento les dará 20 más. En el caso de que alguien gaste más de 40 € por el coste de los ingredientes (pescado...), no habrá problema en sufragarlo. Junto a la fianza se presentará también por escrito la receta para que podamos repartirla a las personas asistentes el día del acto. Para que el mismo sea lo más inclusivo posible se recomienda no utilizar productos contrarios a las costumbres de algunas culturas (cerdo, alcohol etc.). En todo caso, si se utilizaran se advertiría con un cartel informativo. El Ayuntamiento sufragará la bebida, que se intentará que la facilite Axular para así poder devolver si sobra, y las personas asistentes podrán comprar con un € un bono que les dará derecho a una bebida y a degustar todos los arroces.

Joseba recomienda tener presencia en la Comisión de Festejos para concretar los diferentes aspectos (financiación del acto...).

### **6º.- Estudio de la diversidad de Burlada (Sector Juvenil) / Burlatako aniztasunaren azterlana (Gazteen sektorea)**

Santi expone que el 6 de mayo sábado se iba a realizar un World-café para ahondar en la opinión de los jóvenes respecto a la diversidad cultural y no resultó bien porque sólo acudió una persona joven. Se aprovechó para recoger la opinión de los presentes: concejal, técnica de juventud y educación...

El 14 de junio se volverá a intentar y lo difundiremos. Santi está intentando contactar con las asociaciones de jóvenes y las entidades que aglutinan jóvenes para lograr que acudan.

### **7º Proyecto de acercamiento al euskara. “Conoce el euskara...Un poco! / Euskarari hurbiltzeko egitasmoa. “Ezaqutu euskara...Pixka bat!”**

El cinco de mayo iniciamos la impartición de esta acción formativa a un grupo de alumnos y alumnas de las clases de castellano de Jose María Iribarren en Burlada. se va a trabajar con ellos, desarrollando 6 sesiones con los siguientes contenidos:

Origen e historia del euskara y saludos iniciales.

Euskara de cortesía. Saludos y fórmulas de cortesía.

A la hora de presentarnos.

Situándonos en el espacio y en el tiempo.

Descripción de las personas y las cosas. Adjetivos y colores.

Los números y los verbos ser/estar y tener.

Se está haciendo forma didáctica y participativa, teniendo muy buena acogida. Están acudiendo en torno a unas 15 personas.

En el futuro esta formación será extrapolable a otros colectivos (adultos, estudiantes...) y se diseñará el mismo proyecto con otras lenguas con presencia en Burlada-Burlata: árabe, ruso, rumano, wolof etc.

### **8º. – Grupo de whatssap /Whatssap taldea**

Se aprueba definitivamente la creación de un grupo de Whatssap para que la información referente a la diversidad cultural fluya mejor. Santi comenta que ha enviado un correo electrónico para que quien esté interesado le envíe la confirmación de inclusión con el número de teléfono.

## **9º. – Reclamación de Aprofena /Aprofenaren kexa**

En la anterior Sección Aprofena mostró su preocupación porque se pueda estar incumpliendo en algún caso la ordenanza reguladora del consejo sectorial de participación en las políticas ciudadanas y comunitarias. Se refiere a que la ordenanza regula que las asociaciones que quieran formar parte de las secciones deben estar domiciliadas en Burlada. Santi se comprometió a revisar la ordenanza y aclararlo en esta Sección y expone:

Lo que la ordenanza señala literalmente es: “Las asociaciones, entidades y colectivos ciudadanos, deberán constar inscritos en el registro de Asociaciones del Ayuntamiento, y remitirán certificación del acuerdo por el que designan persona representante. En el caso de colectivos sin personalidad jurídica, deberán acreditar que desarrollan su labor, o parte de ella, en la localidad.”

Santi transmite que a la luz de la ordenanza Aprofena tiene razón, pero que desde el Ayuntamiento para propiciar la participación en las secciones, se mantiene cierta flexibilidad con los participantes. Pone de ejemplo que la ordenanza señala que a ausencia injustificada a tres sesiones es causa de cese y en ese punto no estamos siendo severos. O que por ejemplo la asociación de saharauis inmigrantes de Navarra ha solicitado el cambio de domicilio social a Burlada y que como Gobierno de Navarra está tardando mucho en aprobarlo, pues contraviniendo la ordenanza porque todavía no han podido pedir oficialmente su inclusión en la Sección, les permitimos acudir porque lo importe es la presencia y la participación en la misma.

Joseba agradece a Aprofena el cumplimiento estricto de la ordenanza pero señala que el objetivo del equipo de gobierno es la participación de particulares y asociaciones en la vida municipal y que si las asociaciones, aunque no tengan domicilio en Burlada participan activamente en la vida de la localidad no hay que ponerles cortapisas. Se deja abierta la posibilidad de que en el futuro pudiera haber una modificación de la ordenanza que se adecuara más a la realidad de las secciones de participación ciudadana.

## **10º. - Ruegos y preguntas / Galde eskeak**

- Alima de la Teranga propone organizar una actividad donde una asociación o varias asociaciones abran a otras personas una celebración tradicional como puede ser la celebración del fin del ramadán o la fiesta del cordero. Por las fechas el ramadán es ya imposible y se valora hacerlo en la fiesta del cordero, en torno al 10 de septiembre.

- Fiestas de San Juan. Todavía no hay programa pero se anima a la participación en las mismas y cuando esté preparado el programa lo difundiremos entre los/as participantes de la Sección.

Se da por terminada la sesión/Saioa amaitutzat eman da.

Burlada, 11 de mayo de 2017 / Burlata, 2017ko maiatzak 11